

1-2-3. OCT. 2021 **FRIBOURG**

# TEXTURES

TEXTURES.CH

# UR

# ES

## TEXTURES RENCONTRES LITTÉRAIRES

Une manifestation trilingue organisée par l'association du Salon du Livre romand. Désireuses de décloisonner la littérature, de lui donner une image vivante et novatrice, ces rencontres visent à promouvoir les littératures dans toute leur diversité. Elles investiront la Forteresse du Belluard et plusieurs lieux culturels de la ville de Fribourg et proposeront, outre le traditionnel marché aux livres, des tables rondes, lectures scéniques et expositions littéraires dans le but de rendre visibles et accessibles les littératures, sans déroger à une véritable exigence artistique.

## TEXTURES LITERARISCHE BEGEGNUNGEN

Sie bietet dem Publikum ein ehrgeiziges und interdisziplinäres Programm, das die Literatur in ihrer ganzen Vielfalt würdigt: Lesungen, Bühnenperformances, Gesprächsrunden, literarische Ausstellungen und der beliebte Buchmarkt. Renommierter Schweizer Literaturschaffende sowie Nachwuchsschriftstellerinnen und -schriftsteller stehen im Zentrum der Veranstaltung.

## TEXTURES INCONTRI LETTERARI

Offrirà al pubblico un programma ambizioso e interdisciplinare, onorando la letteratura in tutta la sua diversità, con lecture, rappresentazioni sceniche, tavole rotonde, mostre letterarie e l'apprezzato mercato del libro. L'eccellenza letteraria svizzera e i nuovi talenti saranno al centro di questa manifestazione.

### PROGRAMME

# VENDREDI 1. OCTOBRE

FREITAG • VENERDÌ

## LE MOCK : DÉPOUSSIÉRER LES CLASSIQUES, COMMENT S'Y PRENDRE ?

13:00 | Conférence | FR | Université Mis. Aud. A | 60' | [Billet bleu](#)  
En collaboration avec l'AGEF et la Fachschaft de Français de l'Unifr  
Gratuit pour les étudiant-es sur présentation de la campus card

## YARI BERNASCONI & ANDREA FAZIOLI

13:00 | Conversazione | IT | Arsen'alt | 60' | [Billet bleu](#)

## HOMMAGE À PHILIPPE RAHMY

14:00 | Performance | FR/DE | Arsen'alt | 90' | [Billet bleu](#)  
Avec Marc Berman, Pierre Lepori, Cédric Leproust, Yves Raeber & Tanja Rahmy  
En collaboration avec l'Ass. Ami-es de Philippe Rahmy & le CTL

## LOUIZA : EXPRESSION QUEER

14:00 | Atelier | FR | Tinguely St Phalle | 120' | [Billet bleu](#)  
En collaboration avec MEMO

## FRÉDÉRIC PAJAK

14:15 | Entretien | FR | MAHF | 60' | [Billet bleu](#)  
Modération Michel Viegnes  
En collaboration avec le Département de Français de l'Unifr

## YOUTUBE TRAIT D'UNION

15:00 | Table ronde | FR | Arsen'alt | 60' | [Tampon](#)  
Avec Le Mock, Margaud Liseuse & Le Marque-Page  
Modération Arthur Billerey  
En collaboration avec l'AGEF & la Fachschaft de Français de l'Unifr

## BACK TO WRITING DAY

16:00 | Lecture | FR | MAHF | 45' | [Tampon](#)  
En collaboration avec l'Ass. Histoires d'ici

## RIFLESSIONI SUL NERO RÉFLEXIONS SUR LE NOIR

17:00 | Entretien | IT/FR | Arsen'alt | 60' | [Billet bleu](#)  
Avec Pierre Lepori & Francesca Rigotti

## LAURENT JAYR POLAR FINANCIER

17:00 | Entretien | FR | BCF Safe Gallery | 45' | [Billet bleu](#)  
Modération Charly Veuthey  
En collaboration avec la BCF  
Gratuit pour les client-es BCF sur présentation de la carte bancaire

# SAMEDI 2. OCTOBRE

SAMSTAG • SABATO

## LIMONADE LITTÉRAIRE

10:00 | Lecture jeune public | FR | MEMO | 45' | [Billet bleu](#)  
En collaboration avec Limonade Littéraire & MEMO

## MARIE-CLAIRE GROSS & OLIVIER PITTELOUD

11:00 | Entretien | FR | Arsen'alt | 45' | [Billet bleu](#)

## DAVID COLLIN, NOMADE LITTÉRAIRE

11:00 | Table ronde | FR | MAHF | 60' | [Tampon](#)  
Avec Alain Freudiger, Jacques Roman, Pierre Voélin & Gérald Wang  
Modération Christian Ciocca  
En collaboration avec La Couleur des jours, la Revue de Belles-Lettres & L'Épître

## ARCHIVES DE LA LIB Avenir de la critique

11:00 | Table ronde | FR | Nouveau Monde | 60' | [Tampon](#)  
Avec Vella Ferracini, Nicolas Couchepin, Marie Fleury & Caroline Rieder  
Modération Thierry Raboud  
En collaboration avec les 150 ans de La Liberté

## ATELIER D'ÉCRITURE TATJANA ERARD & OLIVIER PITTELOUD

13:00 | Atelier | FR | Arsen'alt | 120' | [Billet bleu](#)  
En collaboration avec MEMO

## VA Y AVOIR DU SPORT !

13:00 | Table ronde | FR | MAHF | 60' | [Tampon](#)  
Avec Michaël Perruchoud, Marie-Claire Gross & Alain Freudiger  
Modération Eric Bulliard  
Suivie d'une performance de foot freestyle par Marc Jonin

## LES AUTEURS QUI N'EXISTENT PAS

13:00 | Performance | FR | Tinguely St Phalle | 60' | [Billet rouge](#)  
En collaboration avec l'Alliance Française  
Gratuit pour les membres de l'Alliance Française sur présentation de la carte de membre

## ELISA SHUA DUSAPIN & FRÉDÉRIC PAJAK - AMBULANTS INCERTAINS

13:15 | Entretien | FR | Théâtre Équilibre | 60' | [Billet rouge](#)  
Modération Thierry Raboud

Interessiert, an mehreren Veranstaltungen teilzunehmen? Werfen Sie einen Blick auf unsere [Abonnements](#)!

## À QUOI BON DES REVUES LITTÉRAIRES ?

14:00 | Table ronde | FR | Arsen'alt | 60' | [Tampon](#)  
Avec La Couleur des jours, la Revue de Belles-Lettres, L'Ours Blanc, Vice Versa, La Cinquième Saison & L'Épître  
Modération Thomas Hunkeler

## LIVE DRAWING : VANILLE & SIMONE BAUMANN

14:00 | Performance | FR/DE | Nouveau Monde | 60' | [Billet rouge](#)

## ALEX CAPUS

15:00 | Lesung | DE | MAHF | 45' | [Billet bleu](#)  
In Partnerschaft mit der BCU/KUB

## CEUX QUI SONT EN MER

15:00 | Performance | FR | Tinguely St Phalle | 60' | [Billet rouge](#)  
Avec Eric Bulliard, Michaël Perruchoud & Guillaume Pidancet

## ELISA SHUA DUSAPIN

15:30 | Lecture | FR | Arsen'alt | 45' | [Billet bleu](#)

## DAMIEN MURITH

16:00 | Lecture | FR | Arsen'alt | 45' | [Billet bleu](#)  
Avec Pascal Cottin

## ARNO CAMENISCH

16:00 | Lesung | DE | Nouveau Monde | 45' | [Billet bleu](#)

## REVUE L'ÉCRITOIRE

17:00 | Vernissage & lecture | FR | Arsen'alt | 45' | [Tampon](#)  
Suivi d'un apéritif

## SIMONE BAUMANN

17:00 | Gespräch | DE | MAHF | 60' | [Billet bleu](#)  
Moderation Tina Odermatt

## ALAIN FREUDIGER

18:00 | Performance | FR | Arsen'alt | 45' | [Billet rouge](#)  
Avec Ariel Garcia  
Suivie d'une performance de foot freestyle par Marc Jonin

## ÉTAT DES CHOSES

19:00 | Performance | FR | Nouveau Monde | 120' | [Billet bleu](#)  
Avec Nouveau Mexique & Mélanie Meystre, Lumen & Cinabr\_

### BILLETTERIE TICKETVERKAUF BIGLIETTERIA

<b>ENTRÉES MULTIPLES</b>		<b>BILLETS INDIVIDUELS</b>	
<b>Tampon</b>	CHF 5.- Valable 1 journée pour : → Marché aux livres → Tables rondes → Expositions → Vernissages	<b>Billet bleu</b> CHF 15.- Tarif réduit CHF 10.- Valable pour une seule entrée → <b>Tampon</b> inclus	
<b>Abonnements</b>	Accès à toute la programmation → <b>Tampon</b> inclus	<b>Billet rouge</b> CHF 20.- CHF 15.- Valable pour une seule entrée → <b>Tampon</b> inclus	
<b>Abo Vendredi</b>	CHF 30.- CHF 20.- Tarif réduit	<b>Enfants</b> Jusqu'à 7 ans	Gratuit
<b>Abo Samedi</b>	CHF 45.- CHF 35.- Tarif réduit	<b>Billetterie en ligne</b> www.textures.ch Fribourg Tourisme	
<b>Abo Dimanche</b>	CHF 45.- CHF 35.- Tarif réduit	<b>Caisses</b> Arsen'alt 9:00-18:00 Caisse par événement sur le lieu 30' avant le début.	
<b>Abo 3 jours</b>	CHF 100.- CHF 75.- Tarif réduit		

**ⓘ** Les Abo doivent réserver leurs places pour les événements. Un Abo sans réservation ne garantit pas une place en cas de jauge complète.

**ⓘ** En cas de jauge complète, votre réservation n'est plus garantie 5' avant le début de l'événement.

# DIMANCHE 3. OCTOBRE

SONNTAG • DOMENICA

## JEAN-FRANÇOIS HAAS : LE COUREUR DE MORAT

10:00 | Conférence | FR | Arsen'alt | 60' | [Billet bleu](#)  
Suivie d'une performance de foot freestyle par Marc Jonin

## L'ÎLE AUX TRÉSORS

10:00 | Animation famille | FR | Nouveau Monde | 75' | [Tampon](#)

## AUX LIMITES DE LA TRADUCTION

11:00 | Table ronde | FR | Arsen'alt | 60' | [Tampon](#)  
Avec Michelle Bailat-Jones, Vincent Barras & Valentin Decoppet  
Modération Sylvie Jeanneret  
En collaboration avec L'Ours Blanc, Vice Versa, La Cinquième Saison, le CTL & le Festival Aller-Retour

## HEIKE FIEDLER

11:00 | Performance | FR/DE | Tinguely St Phalle | 45' | [Billet rouge](#)

## COLLECTIF PARTICULES

Performance itinérante | FR | 90' | [Billet bleu](#)  
11:00 Départ 1 au Belluard  
11:30 Départ 2 au Belluard  
Avec Victor Comte, Sarah Marie, Lisiane Rapin, Marilou Rytz & Ed Wige

## DESSINER COMBATTRE

12:00 | Table ronde | FR | Arsen'alt | 60' | [Tampon](#)  
Avec Louiza, Vamille & Fanny Vaucher  
Modération Sandy Maillard

## PONY M

12:00 | Gespräch | DE | Nouveau Monde | 60' | [Billet bleu](#)  
Moderation Sophie Jaussi

## ATELIER D'ÉCRITURE BASTIEN ROUBATY

13:00 | Atelier | FR | Arsen'alt | 120' | [Billet bleu](#)

## FAIRE SONNER LES LANGUES SPRACHEN GUT KLINGEN LASSEN

13:00 | Table ronde | FR/DE | MAHF | 60' | [Tampon](#)  
Avec Alex Capus, Elisa Shua Dusapin, Heike Fiedler & Alexandre Lecoultre  
Modération Séline Dubach

### ACCÈS ET TRANSPORTS ZUGANG UND TRANSPORT ACCESSO E TRASPORTI

<b>Bus TPF</b>	<b>CFF SBB</b>
<b>A</b> Place de la Gare Lignes 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9	Gare de Fribourg Freiburg Bahnhof Stazione Friburgo
<b>B</b> St-Pierre Lignes 1, 2, 5, 6	<b>Auto</b> Parkings de P+R (Park&Ride) puis bus. Nous déconseillons de venir en ville avec la voiture. Parkieren beim P+R (Park&Ride), dann weiter mit dem Bus. Wir raten davon ab, mit dem Auto in die Stadt zu fahren. Parking del P+R (Park&Ride) e poi bus. Consigliamo di non venire in città con la macchina.
<b>C</b> Place Georges Python Lignes 3, 5	<b>Mobilité réduite</b> Accès mobilité réduite partout. Zugang mit eingeschränkter Mobilität überall möglich. Accesso a mobilità ridotta ovunque.
<b>D</b> Tilleul / Cathédrale Lignes 1, 2, 6	
<b>E</b> Gambach Lignes 8, 9	
<b>F</b> Université Lignes 3, 5	
<b>ⓘ</b>	<b>ⓘ</b>
<b>Perturbation du trafic le dimanche 3.10 en raison du Morat-Fribourg!</b> <b>Verkehrsbehinderungen am Sonntag, 3. Oktober aufgrund des Murtenlaufs!</b> <b>Perturbazione del traffico domenica 3.10 a causa della corsa Morat-Fribourg!</b>	

Avete voglia di assistere a più eventi? Date un'occhiata ai nostri [abbonamenti](#)!

## THOMAS FLAHAUT

13:00 | Performance | FR | Tinguely St Phalle | 45' | [Billet rouge](#)

## REBECCA GISLER

14:00 | Performance | FR | Arsen'alt | 45' | [Billet rouge](#)  
Avec Victor Rassov  
En collaboration avec le Département de Français de l'Unifr

## TEA ROOM: CAMILLE LOGOZ TRADUIT IRIS VON ROTEN

14:00 | Entretien | FR | Nouveau Monde | 75' | [Billet bleu](#)  
Modération Vanessa Cojocaru  
En collaboration avec Tea Room & le CTL

## L'ÉCRITURE DE LA CATASTROPHE

15:00 | Table ronde | FR | MAHF | 60' | [Tampon](#)  
Avec Thomas Flahaut, Anne-Sophie Subilia & Vamille  
Modération Valentin Kolly

## ALEXANDRE LECOULTRE

15:00 | Performance | FR/DE | Tinguely St Phalle | 45' | [Billet rouge](#)  
Avec Julien Paillard  
En collaboration avec le Livre sur les Quais

## COLLECTIF PARTICULES

Performance itinérante | FR | 90' | [Billet bleu](#)  
15:00 Départ 1 au Belluard  
15:30 Départ 2 au Belluard  
Avec Victor Comte, Sarah Marie, Lisiane Rapin, Marilou Rytz & Ed Wige

## SALOMÉ KINER

16:00 | Performance | FR | Arsen'alt | 45' | [Billet rouge](#)  
Avec Charlotte Rocchi

## THÉÂTRE FOOTBALL CLUB

16:00 | Performance | FR | Nouveau Monde | 60' | [Billet rouge](#)  
Avec Tércence Carron & Nicolas Roussi  
Suivie d'une performance de foot freestyle par Marc Jonin

## CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX TERRA NOVA

17:00 | Arsen'alt | FR/DE/IT | [Tampon](#)  
En collaboration avec la Fondation Schiller  
Suivie d'un apéritif

### INFORMATIONS PRATIQUES PRAKTISCHE HINWEISE INFORMAZIONI UTILI

<b>Horaires</b> Marché aux livres Expositions	10:00-18:00 10:00-18:00	<b>Bars du festival</b> Le Marilyn Arsen'alt Le Charly Forteresse du Belluard
<b>Desk Accueil</b> Arsen'alt	9:00-18:00	<b>Restaurants</b> Le Marcello Rue Jean-Grimoux 1 Les Trentenaires Rue de Lausanne 87 Le Mondial Rue de l'Hôpital 39
<b>Garderie</b> au Nouveau Monde	Prix libre par l'île au trésor 9:30-18:00	<b>Food trucks</b> Ciboulette devant l'Arsen'alt Food Bus devant l'Arsen'alt
<b>Situation sanitaire</b> Pour les dernières informations relatives à la situation sanitaire, consultez textures.ch		
<b>Aktuelle Informationen zur Gesundheitssituation</b> finden Sie unter textures.ch		
<b>Per le ultime informazioni</b> relative alla situazione sanitaria, visitate textures.ch		
<b>Contact</b> contact@textures.ch accueil@textures.ch presse@textures.ch		
<b>@textures.ch</b> <b>@textures.ch</b>		

www.textures.ch



# MARCHÉ AUX LIVRES

Forteresse du Belluard  
1-2-3.10 | 10:00-18:00 | **Tampon**

Le marché aux livres, qui avait fait le succès du Salon du livre romand, est reconduit à l'identique dans cette nouvelle formule des Rencontres littéraires Textures !

À l'identique ou presque puisque le marché se tiendra dans la Forteresse Le Grand Boulevard-Belluard – un lieu en plein air mais couvert et protégé. Plus de 30 maisons d'édition et institutions présenteront leur production et accueilleront sur leur stand des écrivaines et des écrivains pour quelques dédicaces.

→ La liste des auteurs et autrices en dédicace est à retrouver sur le site textures.ch

Der Büchermarkt, der den Salon du Livre Romand so erfolgreich gemacht hat, wird auch unter dem neuen Format Textures – Literarische Begegnungen in gleicher Weise fortgeführt.

Oder zumindest in fast gleicher Weise: Der Büchermarkt wird im Grossen Bollwerk (la Forteresse Le Grand Boulevard-Belluard) stattfinden – ein überdachter und geschützter Ort im Freien. Mehr als 30 Verlage und Institutionen stellen ihre Arbeit vor und empfangen die Autorinnen und Autoren an ihren Ständen zu Signierstunden.

→ Die Liste mit allen Angaben zu den Signierstunden ist auf der Website textures.ch zu finden

Il mercato del libro, che ha contribuito al successo del Salone del libro della Svizzera romanda, si ripeterà identico in questa nuova formula degli Incontri Letterari Textures !

Identico o quasi, poiché il mercato si terrà nella Forteresse Le Grand Boulevard-Belluard – un luogo all'aria aperta ma anche coperto e protetto. Più di 30 case editrici e istituzioni presenteranno la loro produzione e **accoglieranno gli** scrittori e le scrittrici nel loro stand per autografi.

→ L'elenco degli autori e autrici che firmeranno i loro libri si trova sul sito textures.ch

DURANT LE FESTIVAL

## EXPOSITIONS

AUSSTELLUNGEN • MOSTRE

### FRÉDÉRIC PAJAK : EXPO INÉDITE

UNVERÖFFENTLICHTE ZEICHNUNGEN
MOSTRA DI DISEGNI INEDITI

Galerie St-Hilaire | 1-2-3.10 | 10:00-18:00 | **Tampon**  
**Vernissage le samedi 2.10 à 17:00**  
Exposition visible jusqu'au 16.10.2021

Frédéric Pajak est écrivain, dessinateur, éditeur, réalisateur, commissaire d'exposition ainsi que fondateur et rédacteur en chef de divers journaux et revues. En 2021, il obtient le Grand Prix suisse de littérature pour l'ensemble de son œuvre.

Frédéric Pajak ist Schriftsteller, Zeichner, Redakteur, Regisseur, Kurator sowie Gründer und Chefredakteur verschiedener Zeitungen und Zeitschriften. Im Jahr 2021 wurde Frédéric Pajak für sein Gesamtwerk der Schweizer Grand Prix Literatur verliehen.

Frédéric Pajak è scrittore, fumettista, editore, regista, curatore di mostre, nonché fondatore e direttore di vari giornali e riviste. Nel 2021, Frédéric Pajak ha ricevuto il Gran Premio svizzero di letteratura per l'insieme delle sue opere.

### L'ÉPÎTRE - VOLUME II

Ancienne Gare | 1-2-3.10 | 10:00-18:00 | **Tampon**

La revue de la relève littéraire présente la deuxième édition de son projet de créations sonores « VOLUME ». Des textes mis en voix, en musique et en ambiance sonore à écouter dans le calme d'un casque audio.

Avec Stefano Christen, Gaëtan Gumy, Valentin Kolly, Alizée Lombard, Pierre Muresan, Maude Pirali, Ocyna Rudmann, Maxime Sacchetto, Oscar Vauris & Renata Vujica

# ET ENCORE...

UND WEITERES • E ANCORA

### PROXIMITÉ PASSAGÈRE

Performance | La Cabinerie | 1-2-3.10 | 10:00-18:00

La Cabinerie invite État des choses, magazine de réflexions littéraires et artistiques contemporaines pour un projet inédit, à la croisée de la performance et de l'étude sociologique de quartier. « Proximité passagère » ambitionne de comprendre ce que les passants·es entendent par la notion de proximité par des entretiens de 5', enregistrés, retranscrits puis affichées sur les vitres de la Cabinerie.

Avec Julie Tiberghien  
En Collaboration avec La Cabinerie et État des Choses

### FOOT FREESTYLE

Performance de Marc Jonin | 5'  
Samedi 2.10 14:00 MAHF & 18:45 Arsen'alt  
Dimanche 3.10 11:00 Arsen'alt & 17:00 Nouveau Monde

# AFTERPARTY

## LES SONS DES ENFANTS DU SIÈCLE

Nouveau Monde | 2.10 | 22:00-03:00 | Entrée libre

Alors ? Les autrices et auteurs passent leur temps à écrire ? Pas seulement ! Viens danser et chanter toute la nuit, et sentir à quel point on est bien toutes et tous vivant·es !

Avec aux platines Adrien Gygax, Camille Logoz, Jon Monnard, Bastien Roubaty & Vamille

# APÉRITIFS

### APÉRITIF OFFICIEL

Arsen'alt | 1.10 | 11:00  
Sur inscription, pour les partenaires et les soutiens.

### LIVRESUISSE

Forteresse du Belluard | 1.10 | 18:00  
Pour les professionnel·les du livre.

### REVUE L'ÉCRITOIRE

Arsen'alt | 2.10 | 18:00  
Après la lecture prévue à 17:00.

### FOUNDATION SCHILLER

Arsen'alt | 3.10 | 18:00  
Après la remise des Prix Terra Nova à 17:00.

UN MOT DU DIRECTEUR  
EIN WORT DES DIREKTORS  
UNA PAROLA DAL DIRETTORE

Quel immense défi que celui d'organiser une manifestation littéraire d'une telle ampleur, surtout dans une telle période, avec l'ambition d'une formule amplifiée. Mais le défi était à la hauteur de la nécessité.

Après presque deux ans d'entraves, d'obstacles, et parfois quelques découragements, il devenait urgent de remettre à l'honneur la littérature suisse, sa richesse et sa variété. Combien parmi nous ont pourtant mesuré l'importance de l'écriture et de la lecture au cours des derniers mois ? Nombre de mes collègues éditrices et éditeurs ont vu leur pile de manuscrits drastiquement augmenter. Le livre reste un refuge, un pont, un élan – et il est en cela, indiscutablement, un bien essentiel.

Et en effet, réunir plus de 50 artistes, plus de 30 maisons d'édition, des dizaines d'institutions culturelles dans une dizaine de lieux, était un défi immense et je suis émerveillé autant que soulagé de pouvoir accueillir, grâce à une formidable équipe et à nos soutiens, toutes ces actrices et tous ces acteurs essentiels du monde culturel à Fribourg, ainsi que vous, lectrices et lecteurs, afin de nous réunir à nouveau. Je crois pouvoir affirmer que le défi est relevé haut le livre !

Es war eine grosse Herausforderung, eine literarische Veranstaltung dieser Grössenordnung zu organisieren, vor allem in einer solchen Zeit und mit einem neuen Format. Es war jedoch ebenso eine Herausforderung wie auch eine Notwendigkeit.

Nach fast zwei Jahren voller Hindernisse, Widerstände und manchmal auch Entmutigung ist es an der Zeit, der Schweizer Literatur, ihrem Reichtum und ihrer Vielfalt einen Ehrenplatz einzuräumen. Wie viele von uns haben doch in den letzten Monaten die Bedeutung des Schreibens und Lesens erkannt ? Bei vielen meiner Verlagskolleginnen und -kollegen hat sich der Stapel der Manuskripte drastisch erhöht. Das Buch bleibt ein Zufluchtsort, eine Brücke, ein Impuls – und in dieser Hinsicht ist es zweifelsohne ein wesentliches Gut.

Mehr als 50 Künstlerinnen und Künstler, mehr als 30 Verlage und Tutzende von Kultureinrichtungen an einem Dutzend Orten zusammenzubringen, war in der Tat eine grosse Herausforderung, und ich bin erstaunt und erleichtert zugleich, all diese wichtigen Akteure der Kulturwelt in Freiburg begrüssen zu können und sie wieder mit Ihnen, den Leserinnen und Lesern, zusammenbringen zu können. Ich denke, die Herausforderung wurde gemeistert !

Il era un immenso compito organizzare un evento letterario di una tale portata, soprattutto in un periodo simile, con in più, l'ambizione di una formula amplificata. Ma questa sfida era pari alla necessità.

Dopo quasi due anni di impedimenti, ostacoli e talvolta scoraggiamento, è diventato urgente dare un posto d'onore alla letteratura svizzera, alla sua ricchezza e varietà. Quanti di noi hanno capito la grande importanza della scrittura e della lettura negli ultimi mesi ? Molti dei miei colleghi editori e delle mie colleghe editrici hanno visto i loro mucchi di manoscritti aumentare drasticamente. Il libro rimane un rifugio, un ponte, un impulso – e per questo, indiscutibilmente, è un bene essenziale.

E infatti, riunire più di 50 artisti, più di 30 case editrici, decine di istituzioni culturali in una decina di luoghi, è stata una sfida immensa. Ma sono stupito tanto quanto sollevato di poter accogliere tutti questi attori essenziali del mondo culturale a Friburgo, così come voi, le lettrici e i lettori, per poterci finalmente riunire di nuovo. Credo di poter dire che la sfida è stata vinta !

Matthieu Corpataux

Matthieu Corpataux

## TEXTURES

#### ÉQUIPE

#### TEAM

SQUADRA

<b>Direction</b> Matthieu Corpataux	<b>Marché aux livres</b> Arthur Billerey
<b>Comité</b> Matthieu Corpataux, Christian D'Amato, Michaël Perruchoud, Sandra Sabino, Tiffany Schneuwly, Charly Veuthey	<b>Sponsoring</b> Agathe Herold, Raphaël Oriol
<b>Assistance de direction</b> Maude Pirali	<b>Logistique</b> Elisabeth Longchamp Schneider, Ibrahim Nimaga
<b>Programmation</b> Sophie Jaussi, Valentin Kolly, Sara Lonati, Thierry Raboud	<b>Accueil</b> Pauline Délez, Maude Pirali
<b>Administration</b> Agathe Herold, Raphaël Oriol, Sandra Sabino, Antoine Vuilleumier	<b>Presse</b> Florence Michel, Héléne Wichser
<b>Communication</b> Vanessa Cojocar, Sandra Sabino	<b>Responsable des bénévoles</b> Sophie Jaussi
<b>Graphisme</b> Vanessa Cojocar	<b>Comptabilité</b> Magda Kellenberger
<b>Photographie &amp; web</b> Julien Auzan	<b>Restauration &amp; bars</b> Raphaël Oriol
<b>Production</b> Valentin Kolly	<b>Médiation scolaire</b> Tatjana Erard, Agathe Herold
<b>Soutien</b> Mathilde Duroux	<b>Traduction</b> Lucia Leoni, Natalie Meleri
	<b>Technique</b> Jack Eltschinger
	<b>Réseaux sociaux</b> Lucia Leoni, Alexandre Pelloni

TEXTURES  
REMERCE SES SOUTIENS  
DANKT SEINEN PARTNER  
RINGRAZIA I SUOI SOSTENITORI

SOUTIENS PRINCIPAUX • HAUPTPARTNER • SOSTENITORI PRINCIPALI



ERNST GÖHNER STIFTUNG

prohelvetia



SOUTIENS • PARTNER • SOSTENITORI



Divisione della cultura e degli studi universitari della Repubblica e Cantone Ticino

SOUTIENS ÉVÉNEMENTS • VERANSTALTUNGSPARTNER • SOSTENITORI EVENTI



SOUTIENS LOGISTIQUE • LOGISTIKPARTNER • SOSTENITORI LOGISTICA



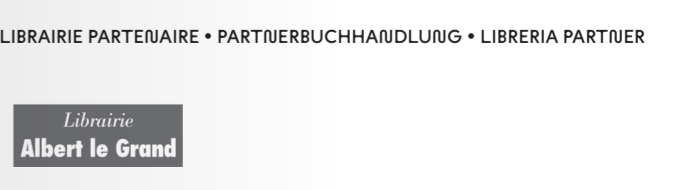
LIEUX D'ACCUEIL • VERANSTALTUNGSORTE • LUOGHI D'ACCOGLIENZA



SOUTIENS MÉDIAS • MEDIENPARTNER • SOSTENITORI MEDIA



LIBRAIRIE PARTENAIRE • PARTNERBUCHHANDLUNG • LIBRERIA PARTNER



# MERCATO DEL LIBRO